






# ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 — DIARASON 14 DI AGOSTO 1963 — No. 4716










# Industria nobo na Balashi: Fabrica pa gasnan Industrial

**BALASHI, 14 agosto — „ARUBA INDUSTRIAL GASSES N.V." ta e nomber di un industria nobo cual lo warde establece riba e tereno di industria na Balashi. E fabrica aki cual lo worde traha den tres parti lo fabrica gasnan pa propositonan industrial, den e promer stadium principalmente oxigeno y acetyleen, den e dosnon cu ta sigui, nitrogeno, hidrogeno y kizos tambe helium. Den e promer stadium e fobrica lo worde outila principalmente cu machinnan cu a worde tuma for di Lago y Ferrometaal (Eagle).**

Aruba Industrial Gasses N.V. lo worde construi ariba un pida tereno di 10.000 meter cuadra. den un skina na unda e caminda di Santa Cruz pa Balashi ta termina ariba e caminda principal di Oranjestad pa San Nicolas. Aunke cu ainda e construccion no por cuminza, como cu algun permisonan for di parti di gobierno tin di worde duna ainda. ya B.C. a duna su aprobacion pa cominza haci e tereno caminda e fabrica lo worde traha limpi. Loke ya por worde constata.

E fabrica lo bira propiedad di Aruba Gas Supply y C.A. Gasses Industriales de Venezuela. e ultimo un hermana compania di e conocido consorcio Mericano. „Chemetron". Chemical. Metal. & Electronics Inc. Tur dos ta tuma parti cu 50 porciento den e capital di e compania cu lo ta mas o menos ƒ300 mil. Den e Conseho Directivo di e fabrica. tres persona lo tuma puesto pa cada un di e participantenan. Pa Aruba Gas Supply lo ta senjornan M. Viana, J. W. E. (Boy) Eman y Tom Lamoe.

E fabrica di gas. segun ta worde spera lo bira un empresa grandi ora cu e ta trahando ariba capacidad completo. Manera cu e plannan te na e momento. esaki lo por ta asina dentro di 5 anja. Segun ta worde calcula. mas o menos 30 persona. lo gana nan pan e ora den e indus ria aki. E mashinnan necesario pa e promer stadium aki ya a worde cumpra. Un parti a worde cumpra serca Lago cu ultimamente a stop su fabricamento di gas den e empresa; un parti for di e empresa Ferrometal cu tabata traha ariba tereno di Eagle cual a worde cumpra dia 9 di maart di e anja aki for di e donjo anterior cu ta biba na Rotterdam. senjor Simons. E fabrica na Eagle lo keda funciona te ora cu e fabriea nobo na Balashi ta cla. Na e momento tin 12 persona ta traha den e empresa di Ferrometal pa e construccion di e fabrica, oficinanan y showroom na Balashi, na su debido tempo lo tene un destajo publico. E mapanan ta cla y ya nan a worde entrega na gobierno pa aprobacion. Como cu segun e contract di compania cu Lago, e mashinnan cu a worde cumpra tin di worde busca for di ariba e tereno di Lago dentro di tres luna.

Ta di comprende cu pa realizacion di e plan pa e fabrica aki ta worde traha masha duro. Segun nos a worde informa, gobierno ta duna mas tanto cooperacion cu ta posibel. E fundadornan a aserca gobierno cu e peticion pa nan tambe hanja e facilidadnan di belasting cu e indus rianan nobo a worde priminti. Aruba Industrial Gasses N.V. lo ta un empresa cu lo prolonga.

For di Venezuela e expertonan lo bin na su debido tempo pa sinja e personal cu lo traha den e fabrica na Aruba. E construccion y utilizacion di e empresa segun te awor aki a worde calcula lo costa ƒ1.250.000.—. Aruba Gas Supply, cual firma na e momento ta entrega gas pa uso di cas lo keda un empresa ariba su mes y en absoluto lo no bira uno den e empresa nobo.

**Ultimamente polis di beach di Hulanda a hanja disposicion di un boto di motor di e typo catamaran pa hasi partuila na beach. Aki nos ta mira e momento cu nan a usa e boto aki pa di prome biaha iocual a hanja hopi interes di e publico presente.**



## CUATER ANOCHI DI PELICULA DI N.P.G.

ORANJESTAD. 14 aug. — E tuna aki „Nederlandse Papvindstersgilde" na augustus lo organiza cuater anochi di pelicula. Awe nochi e promer presentacion lo tuma lugar den un lokaal di school na Cadushi Largo. dia 21 e siguiente den Centro Juvenil Tanki Leendert. dia 28. numero tres den sport club na Brazil y dia 5 di september e ultimo den Cecilia Theater na San Nicolas. Durante cada un di e anochinan aki. cualnan lo cuminza pa 7'or. un bolo lo worde rifa. mientras cu kuki. stropi y popcorn lo worde bendi. Alavez lo tin na cada presentacion un doorprize. E premio di entrada ta 50 cent pa majornan y diez placa pa muchanan.

## JUVENTUD ARUBA TIN UN BUNITA PROGRAMA DI VACACION

ORANJESTAD. 14 aug. — E club juvenil Arubano. Juventud Aruba. cual algun tempo pasa a worde establecei bao di e nomber Juventud na Mareha. a prepara un bunita programa pa e luna di augustus. Despues cu ayera senjor Piña a tene un lectura pa e hobennan. dia 15 venidero nan lo haci un excursion cu bus. Diasabra anochi lo tin un grandiose fiesta bailable, un „midsummer nigh dance". Esaki lo tuma lugar na Commandeursbaai Club. Dia 20 nan lo tene un „speurtocht" cual lo worde sigui pa un anochi di pelicula dos dia despues. Un dia di deporte lo tuma lugar ariba dia 25 di e luna. esta ariba un diadomingo na R.C.A. veld. mientras cu e ultimo actividad di vacacion lo ta un té-dansant den St. Franciscus Club. cu lo worde teni dia promer di otro luna.



## ENTRADANAN DEN HAAF

ORANJESTAD. 14 aug. — E entrada den e haafnan di Aruba durante luna di juli 1963 tabata hopi menos cu e entradanan durante di luna di juli 1962. Aki ta sigui un lis a di comparacion di e entradanan.

A drenta na:

| | | |
|---|---|---|
| Juli 1962: | | |
| 182 | tankeronan | 2.991.246 brt. |
| 93 | otro bapornan | 432.492 brt. |
| 4 | boto di bela | 235 brt. |
| 279 | totaal | 3.423.973 brt. |
| Juli 1963: | | |
| 172 | tankeronan | 2.990.813 brt. |
| 62 | otro bapornan | 333.215 brt. |
| 4 | botonan di bela | 238 brt. |
| 233 | totaal | 3.324.266 brt. |

# ESTABLECIMENTO DI A.L.M. TA SIGUI BON

**(Di nos corr. na Corsow)**

**WILLEMSTAD, 14 agosto — E prome fase di e deliberacion na Den Haag entre expertonan di gobierno y di K. L. M. tocante e establesimentu di un compania di aviacion Antillano dia 1 di december p.v. a transcuri satisfactorio. Esaki e departamento di Public Relations di K.L.M. na Corsow a participa despues di regreso di senjor K. F. Rupplin von Keffikon, representante general di e compania aki nan. A ser agrega cu K.L.M. ta masha satisfecho di e resultadonan cu a worde logra te ainda.**

Durante e segundo fase e deliberacion na Den Haag lo tuma lugar entre ministernan E. Jonckheer y E. O. Petronia di un banda y directiva di K.L.M. na otro banda. E detallenan cu ta resta lo por ser termina pa expertonan.

Nan a papia riba e structura financiero-economico y huridico di A.L.M. y e rutanan riba cual e avionnan di e compania hoben lo bula. Ya caba tabata conoci cu A.L.M. lo hanja e karakter di un empresa subsidiaria di K.L.M. esta cu e mayoria di accionnan den man di K.L.M. y e resto den man di gobierno central. No tin detallenan tocante esaki ainda.

Sinembargo ta casi sigur cu A.L.M. lo cuminsa dia 1 di december cu e rutanan pa Aruba, Bonaire, St. Maarten, Maracaibo y Baranquilla bulando cu avionnan di e typo Convair-340. Probablemente tambe desde e fecha ey e rutanan di jet cu Paramaribo, Miami y New York lo ser duna na A.L.M., pero quizas esaki por ta mas laat tambe. Esaki lo ser studia. „Tocante casi tur detallenan nan a jega na un acuerdo durante e deliberacionnan na Hulanda riba nivel di comisionnan", segun e bocero di K.L.M. Otro siman e ministernan lo reuni cu e directiva.

# Aniversario di muraja Berlines

**BERLIN, 14 agosto — Burgemeester interino di Berlin Occidental Heinrich Albertz, a pone ayera mainta en relacion cu e hecho cu Alemannan oriental a lanta dos anja pasa e muraja entre parti oriente-occidente dje cindad, krans na cineu monumento pa Berlinesnan oriental cu a muri na intentonan di huida.**

Na e banda di Berlin Oriental nan a redobla na hopi lugar puestonan di guardia na e muraja antifascista di proteccion y tambe di banda di Berlin Occidental polis a tuma medidanan pa evita incidentenan.

Na Berlin tabata mescos cu cual kier dia di trabau. Corantnan, cu tin riba e prome pagina portretnan dje muraja. ta recorda e 65 personanan cu a muri for di 13 di agosto 1961 door di balanan di polis popular di Alemania Oriental.

E orgaño central di partido comunista di Alemania Oriental Neues Deutschland. ta yama e muraja den un articulo un contribucion pa un co-existencia pacifica di estadonan. E muraja a salba paz, segun e corant.

## PROGRAMA DI SUCU NA CUBA

HAVANA. 14 aug. — Durante fin di siman prome minister Fidel Castro a participa cu Cuba tin idea di produci entre 1965 y 1970 anualmente 8 a 9 miljon ton di sucu pasobra te ainda nan mester planta 640.000 a cre di terra cu canja.

E anja aki e produccion ta 3.4 miljon ton. Den e 10 anjanan cu lo sigui e industria di sucu y cria di ganado lo bira e pilanan riba cua e conomia Cubano lo sosega. Prome minister Castro a critica e falta di organizacion di industria y incapacidad. El a haci un peticion na tur obreronan pa pone mas seriedad y responsabilidad riba nan trabao. Bon proposicionnan solamente no ta suficiente segun Castro.

## ACCIDENTE TRAGICO NA HULANDA

MAESEYCK. 14 aug. — E bapor Hulandes „Marianneke", a sink awe mainta tempran riba riu Maas na altura di Maeseyck na Belgica.

E nabegante di 22 anja Rennings foi Maasbracht, su casa di 19 anja y nan yiu chiki di siete luna a hoga Busonan dje asociacion di busonan foi maasbracht a hanja cadavernan dje victimanan aki. E bapor a sink den un awa di 10 meter hundu. solamente un punta dje mastil ta sali riba awa.

Marianneke. tabata para dilanti un mashin cu ta mula piedra y tabata mitar ven cu grijs. Awe mainta nan mester a sigui yena e bapor. Ora cu e donjo dje machin di mula piedra a bai awe mainta mitar di seis abordo. el a tende di pronto un kabel kibra y ne mesun momento Marianneke a sink.

## ATROBE SUICIDIO DI BOEDHISTA

SAIGON. 14 aug. — Den e luga Hue di Zuid Vietnam. na 650 kilometer na noord di Saigon. un monge Budista a come'e suicidio ayera nochi door di sende su mes na candela. Esaki te di tres monge cu ta haci esaki como protesta contra politiek religioso dje gobierno dje president catolico Ngo Dihn Diem.

Ayera nochi tambe un mucha muhe di 18 anja a trata pa hak su man robez kita afo den e Pagode di mas importante na Saigon como un sacrificio humilde pa Buda. awor cu nan religion ta den peliger.

## MERCA TA CREA MOVIMENTO SECRETO CONTRA CUBA

**WASHINGTON, 14 agosto — Segun „Washington Post", gobierno Mericano ta haciendo actualmente intentonan pa crea na Cuba un movimentu secreto masha fuerte.**

Pa esaki Merca lo trese den secreto pa e desterradonan anti Castro placa y arma na Cuba. E armanan lo wordu sconde den cuevanan. te ora cu nan cuminza cu e gran revolucion.

E organisacion lo ta cerca e segundo oficina Mericano. cu a cuminza na mei o juni cu esaki.

Segun Washington Post e segundo oficina lo pone resistencia contra e lucha dje desterradonan Cubano na Merca, pasombra esaki lo no ta bon y lo kibra e lucha dje oficina.

## NASSER PA JOEGOSLAVIA

CAIRO. 14 aug. — Na september proximo president Nasser lo bishita Joegoslavia. caminda e lo tin deliberacionnan importante cu president Tito. asina nan a anuncia na Cairo. Despues di nan deliberacion riba e isla Brioni. e dos hefe di estado lo viaha pa New York pa e sesion di Asamblea General di Nacionnan Uni. Na e viahe di regreso Nasser lo sigui cu prome minister Chroetsjef pa un bishita na Republica Arabe Uni.

## SOEKARNO TA MALU

DJAKARTA, 14 aug. — President Soekarno. cu tin griep lo papia e siman aki solamente na un reunion masal en ocasion dje dia di independencia cu nan lo celebra diasabra awor. Despues e lo no sali den publico.

E docter personal di Soekarno. Suharto a examina e president despues cu esaki a sali di un reunion dje conseho supremo. pasobra e no tabata sinti bon.

## PLAN DI 15 ANJA DI JAMAICA

KINGSTON. 14 aug. — Segun premier di Jamaica. Donald Sangster. a anuncia particularidadnan tocante e manera riba cua gobierno ta propone pa obtene 91 miljon libra esterlina pa financia parcialmente e plan di 5 anja. Nan lo hanja di belasting 17.7 miljon libra esterlina. foi fianzanan den e pais 17.6 miljon libra esterlina foi fianzanan grandi di exterior 25.6 miljon libra esterlina y 30.4 foi fianzanan chiki.

E segundo premier a explica cu fianzanan chiki. ta fianzanan di un gobierno pa otro contra tarifanan abao di renta y hopi tempu pa paga bek. Pe venidero 5 anjanan Jamaica tin mester di 230 miljon libra esterlina pa ehecusion di su plan di desarollo.

## PROME MINISTER MACMILLAN NA CAS

LONDEN. 14 aug. — Minister Ingles. Harold MacMillan a regresa Londen cu avion foi Estocolmo despues di un bishita oficial na Finlandia y Suecia. E prome minister Ingles ta companja pa su casa y e minister Ingles di asuntunan exterior Lord Home.

# B.C. di Corsow no ta di acuerdo cu representacion di M. Kuiperi

(Di nas carr. na Corsaw)

**WILLEMSTAD, 14 agosta — Bestuurscollege di Corsaw na ta di acuerdo cu nan na a worde consulta tocante e envia di senjar Michael S. Kuiperi coma representante di Antillas pa e cangreso internacianal tacante turisma na Roma, Italia. Ni sikiera teritoria insular di Carsow a warde infarma si nan ta aprecia di warde representa riba e congresa aki. Den un comunicada cu a sali ayera nan a mustra cu e teritorionan insular mes ta perdura pa e prapaganda pa turisma.**

Dia 5 di agosto u.p. e viahe intenciona di senjor Kuiperi pa Roma a ser anuncia. E lo asisti aja na e congreso tocante viahenan y turismo bau di auspicionan di Nacionnan Uni. E congreso lo cuminsa dia 21 di agosto y lo dura un siman y mei.

Un proposicion pa e representacion di Antillas na e conferencia aki a ser entrega serca gobierno central door di e camaranan di commercio y e Asociacionnan di Comercio di Corsow y Aruba. Desde e tempu ey a ser sugeri, cu senjor Kuiperi lo ta adecuado pa representa Antillas. E ta un personalidad internacional e.o. como e ta presidente di Caribbean Tourist Association. Ya nos a jega di anuncia e deliberacionnan cu a tuma lugar entre gobierno central y bestuurscollege di Aruba tocante e intencion aki.

### Teksta

E comunicado di prensa di B.C. di Corsow ta bisa:

„Segun anuncionan den corantnan local senjor M. Kuiperi di oficina di Turismo di teritorio insular di Aruba a ser nombra pa representa Antillas riba e conferencia venidero pa stimulacion di turismo na Roma. E gastonan di e representacion aki, lo ser carga pa gobierno central.

Como stimulacion di turismo a keda na e teritorionan insular door di abolicion di e oficina central pa turismo na 1961, ta surgi e pregunta pakiko gobierno central ta bai intremete atrobe cu e asunto aki y hasta ta hasi uso di personal di oficina di Turismo na Aruba. Bestuurscollege di Corsow no a ser conseha tocante esaki di ninguna manera y oficialmente no a ser poni na altura di e nombracion di senjor M. Kuiperi. Tampoco teritorio insular di Corsow a worde puntra si nan ta aprecia di ser representa riba e conferencia aki.

En caso cu e conferencia ta ser considera basta importante pa manda un delegacion di Antillas, esaki por lo menos mester a consisti di un delegado di Aruba y uno di Corsow, como e islanan aki ta atende e „tourist-promotion" riba nan mes.

Awor sinembargo un ambtenaar di Aruba ta ser nombra riba gastonan di land (di cual e pagadornan di belasting di Corsow ta paga 65%) pa presencia e conferencia aki, sin ningun clase di deliberacion cu B.C. di Corsow y asina sin cu nan a tuma medidanan pa defende e interesnan di e isla aki manera ta mester.

En todo caso, ta worde anuncia, cu e responsabilidad pa stimulacion di turismo na Corsow na prome lugar ta keda serca bestuurscollege y cu no ta correcto pa inclui otro instancianan fuera di e B.C. aki pa nombra representantenan pa e teritorio insular aki," segun e comunicado.

### Comentaria

Di banda di R.V.D. nos a worde informa cu riba conferencianan internacional Antillas ta worde representa y no e teritorionan insular. Senjor Kuiperi lo ser inclui den e delegacion di Reinado como representante di Antillas. Na e nombracion di senjor Kuiperi nan a tene cuenta cu su experiencia grandi, cu a ser reconoce internacional ora cu el a worde eligi como presidente di Caribbean Tourist Association e anja aki. Na e congreso na Roma ta trata di turismo en general. Nan lo no papia riba e turismo di cada teritorio separa. Land ta responsabel pa e desarollo economico di henter Antillas. Turismo mester ser mira como cierto aspecto di e desarollo aki.

Ta worde memora na mesun sorto di delegacionnan den pasado. Asina na agosto 1962 e veterinario R. Gorsira di Corsow a worde manda pa un congreso internacional na Georgetown, na september 1962 dr. Carlos Winkel di Corsow pa un reunion internacional na Lissabon, Portugal. Tur gasto di esey tambe a ser paga pa Land. Un teritorio insular ta worde conseha solamente ora ta trata di un apelacion riba un ambtenaar di e teritorio insular.

Entretantu gobierno central tin intencion pa tambe informa bestuurscollege di Corsow completamente tocante e transcurso di e congreso na Roma, esaki a base di e rapport cu senjor Kuiperi lo entrega.

## O SO GRAPE CAMPEON CU BLANKEO DI H. TROMP DEN FINAL

(Di nos Redactor Deportivo)

E temporada 1963 di baseball infantil a yega na su fin dialuna anochi den Wilhelminastadion den presencia di un numeroso publico. A enfrenta otro e anochi ey den e ultimo wega di e play-off e dos campeonnan regional pa dicidi finalmente ta cual lo ta campeon di nos isla. e dos fuerte novenanan O So Grape y American Legion, campeonnan respectivamente di Liga Noord y Liga Sur.

E play-off a cuminza cu un triunfo pa American Legion riba nan propio tereno den Seroe Colorado. Luego un siman despues O So Grape a empata e play-off ganando den Wilhelminastadion, loke a forza un tercer y decisivo wega.

Esaki a tuma luga dialuna anochi. E dos equiponan a manda nan mihor lanzador naturalmente den box. Harold Tromp pa O So Grape y Gerry Katoen pa American Legion.

E partido a caba cu score di 1—0 na favor di O So Grape y unico carrera a worde anota den e promer mitad di e segundo inning. Tabata door di un infieldhit. un robo di base y luego un mal tiro pa primera.

E americanonan a worde domina completamente door di e lanzador corpulento Harold Tromp, kende a permiti su rivalnan apenas dos hit den transcurso di henter e partido.

O So Grape a conecta total di cuatro hit y a comete un error, mientras cu Legion a comete 2 error.

Pitcher ganador tabata Harold Tromp y a perde Gerry Katoen.

Indudablemente tabata un bunita wega cu a worde anima masha hopi door di e numeroso fanaticonan cu a acudi den Wilhelminastadion.

## HARMS/BROKKE CAMPEON DEN DOBBEL A-KLASSE

(Di nos Redactor Deportivo)

E pareha masculino di dobbel clase A forma door di Janny Brokke y Nel Harms a resulta campeon di nos isla diasabra atardi ora cu nan a supera e pareha forma door di Vi Henriquez y Stewart Malmberg. Tabata e encuentro final di e campeonato.

Promer set a worde gana door di Henriquez-Malmberg cu score di 6 pa 3, pero e siguiente a bai facilmente 6—0 na favor di Brokke y su companjero, mientras cu esakinan a gana e tercer y decisivo tambe, pero cu score di 6 pa 2.

Asina nan a logra podera di e titulo di campeon dobbel clase A.

### Majan finales di singles

Pa majan atardi tin programa e finale di single clase A masculino. Esun cu na momento di redacta e lineanan aki ya a clasifica pa e finale ta Janny Brokke. Su rival lo mester a keda dicidi ayera tardi entre Nel Harms y Stewart Malmberg. Esakinan a cuminza nan match siman pasa, pero ora cu e setnan tabata empata na uno pa cada banda, e partido mester a worde para. E ganador di e ultimo set ayera tardi lo hanja derecho di enfrenta Brokke majan atardi.

Diasabra awor pa 3.30 ta cuminza e acostumbrado partidonan di exhibicion promer cu e entrega di e trofeonan y clausura di e campeonato.

## PRUEBA MERICANO BAU DI TERRA

WASHINGTON. 14 aug. — E comision Mericano pa energia nuclear a participa, cu ayera nan a haci den desierto di Nevada un prueba cu arma nuclear di poco forza. Cu e descripcion aki nan ta mustra riba forza di explosion di un arma nuclear di no mas tantu cu 20.000 ton TNT.

Esaki te prome prueba nuclear despues dje firmamentu di siman pasa na Moscu dje acuerdo nuclear limita. Manera conoci nan a admiti den e acuerdo pruebanan bao di terra.

Pasobra nan no por a yega di acuerdo riba cua manera nan mester eherse vigilancia riba un cumplimentu dje prohibicion aki.

## RAKOSI A MURI

VIENA. 14 aug. — Segun viaheronan. cu awe a yega Viena for di Bozdapest, e ex dictador Stalinista di Hungria, „Matyas Rakosi", a muri na Union Sovietica. E noticia parce a yega cuartel general di partido comunista Hungaro siman pasa diadomingo. Ainda no ta conoci unda Rakosi. kende a hui djies prome cu e revolucion Hungaro na Rusia, lo worde derra.

## Cumpleanjos

Dia 14 di augustus ta cumpli anja senjor Jan Eusebio Croes. Felicitacion ta bini di su esposa y yiunan.

* * *

Awe ta cumpli 20 anja e simpatica senjorita Jacinta Hidalgo. Felicitacion ta bini di su tata y mama, rumannan, subrino y sobrinanan, primo y primanan, omo y tantanan. cunjanan Mario y Seferina. Di su 2 Ihanan Marylin Gomez, Rudolf Gomez y demas famia na Venezuela.

* * *

E simpatica y encantadora senjorita Edna Ponson ta cumpli anja awe. E ta ricibi felicitacion di su mama Sana, tata Dodo, rumannan, tanta y omonan primo y primanan, amiga y amigonan. Especialmente di su amiga Anna Maria y amigo Juan de Cuba y demas famia De Cuba, Ponson y Flores.

* * *

Awe dia 13 di augustus ta cumpli 18 anja e simpatica senjorita Kina Geerman. Felicitacion ta bini di su comprometido Hubert Kipp. Di su mama y tata. rumannan. amiganan Swinda Peterson y Gloria Maduro. Especialmente di personeel di Fanny Shop.

* * *

Awe a cumpli anja e simpatica senjorita Swinda Peterson. felicitacion ta bini di su mama Ramona. tata Didi. su amiganan Kina Geerman, Gloria Maduro y Camilia.

## AGENDA

### CINE

Diarazon 14 augustus 1963

DE VEER 6 p.m. „The Two Little Bears" all 8.30 p.m. „Let No Man Write My Epitaph" 18 j
RIALTO 8 p.m. „Tres Tristes Tigres" 18 j
PRINCIPAL 8 p.m. „Sodom and Gomorrah" 18 j
AURORA 8 p.m. „Town Without Pity" 18 j
SAVANETA 8 p.m. „Tumulto de Pasiones" 18 j

### BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER te. 1780
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

### DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. J. R. Leo
San Nicolas-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J. G. H. Jansen

### WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic

### POSTSLUITINGEN DIARAZON

Anguilla —, Antigua —, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 8.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone —, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Bogota 15.30, Costa Rica —, Cuba —, Curacao 8.00—16.00, Ecuador —, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) —, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti —, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. 9.00, Nevis 16.00, Nicaragua —, Panama —, Paraguay —, Peru —, Puerto Rico —, Rep. Dominicana —, St. Kitts 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

### RADIO KELKBOOM

Diarazon 14 augustus 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (instrumental)
7.30 Musica matitina
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia social
9.15 Musica varia
9.30 Melodias instrumental
10.00 Noticianan internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticianan internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica varia
12.05 Noticianan internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticianan local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu boleros
02.00 Novela (repeticion)
02.30 Melodias instrumental
03.00 Cha cha cha
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 La Macoriana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticianan local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticianan deportivo
06.13 Musica varia
06.30 R.V.D. (Regerings Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.15 Hit internacional
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluting.

### RADIO CARACAS TELEVISION

Diarazon 14 augustus 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.00 Supermercado del aire
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventura Popeye y Yoyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Busque su marca
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Randall el justiciero
18.30 Mi hermana Elena
19.30 Busque su marca
19.00 Teletreatro
20.00 El observador
20.15 Novela
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.
20.30 Don Camillo
21.00 Dimension desconocida
21.30 Bonanza

### RADIO VICTORIA

Diarazon 14 augustus 1963

A.M
9.00 Apertura
9.03 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Bo programa
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Sacred songs
11.00 Chapel of the air
11.15 El libro inmortal
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Enseunjos musicales
3.15 Cafe co nmusica
3.30 Ecos del cielo
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 E ora adventuroso
4.45 Noticias Spanjo
5.00 La hora nazarena
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Bo pregunta contesta
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Windows on Holland
7.15 Lutheran Post
7.30 Organ hymns that live
7.45 Miracles
8.00 World news
8.15 Off the record
10.00 World news
11.00 Sign off.
10.05 Klassieke muziek
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical and life hour
9.30 Light and life hour



## AVISO

Commandante di Marinierskazerne „Savaneta" Aruba, ta participa cu DIA 16 DI AGOSTO 1963 for di 7'or te 1'or lo worde tene ehercicionan di tiramento riba e terreno di Californië (ARUBA), y cu e altura maximo lo ta 7500 meter.

E terreno peligroso lo worde marcá cu bandera corra y borchinan di aviso.

E terreno peligroso riba laman lo ta 10.000 meter for di costa.





1. Nos por papia akinan sin peligro? Mi no kier pa tur hende hanja sa e trato. Mi ta mira cu bo ta arma. Bo ta un criminal.
2. Akinan tur hende ta arma!
Tur hende menos ami! Mi no ta gusta violencia.
3. Kier meen cu bo no tin loke mi ta buscando Ajo!
No bai! Personalmente mi no tin arma. pero podise mi tin locual bo ta buscando.





1. Bo no a pone e adres di e afzender di e carta aki cu bo a duna mi.
Pakiko mi mester ponele?
2. Pa nan devolve bo e carta, si e no jega na e hende cu bo a mandele.
Ki cos di kens esei ta!
3. Mi no kier lesele atrobe. ta ami a scribiele.
4. No sigui cu idéanan asina, Lorenzo.

# SPOTLIGHT ARIBA TELEVISION

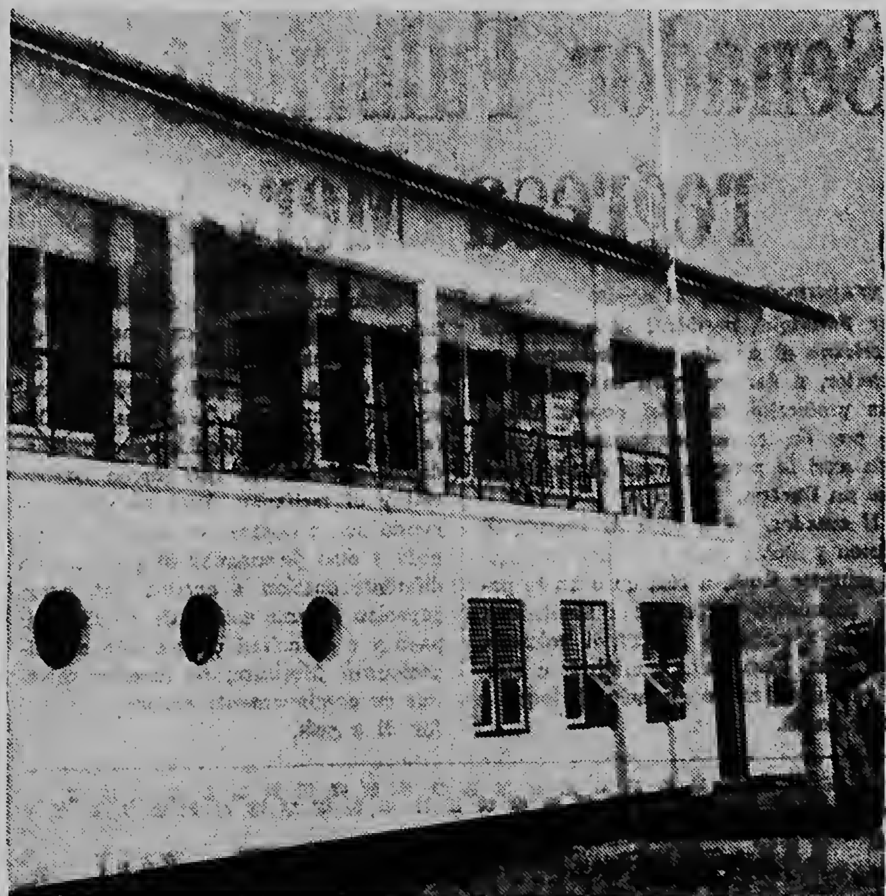


**E ganadora di e test di luna pasa tabata Sra. GALA FRANK di Fortheuvelstraat 652 (San Nicolas)**

E contesta tabata:

E edificio ta Kerki Protestant na Oranjestad, y en realidad no ta existi e pastoria banda di e kerki.

E ganadora aki por pasa reclama su obsequio na ACME STORE



## Bo ta reconoce e edificio aki?











## OTRO TEST INTERESANTE CU UN SORPRESA!

Ariba e pagina aki tin un portret di un edificio.
**BO TA RECONOCE E EDIFICIO AKI?**
**NA UNDA E TA SITUA?**
PA E CONTESTA CORRECTO TIN UN OBSEQUIO DI

**ACME STORE na San Nicolas**

Jena bo contesta den e espacio aki bou, y mandele pa ARUBAANSE COURANT, prome cu 31 di agosto 1963. Si tin mas cu un bon contesta suerte lo decidi. Corda skirbi bo nomber y adres claramente.

CONTESTA:
NOMBER Y ADRES:



# ULTIMO DIA PA PARTICIPA DEN CONCURSO „NOMBER NOBO PA ARUBAANSE COURANT'

## *Ajera en total 639 diferente nomber!*

ORANJESTAD, 14 agosto — Awe lo ta e ultimo dia definitivo cu nos abonadonan tin oportunidad pa participa den e concurso „Nomber Nobo pa Arubaanse Courant". Na e momento aki nos a ricibi en total 614 nomber nobo, di cual ningun ta mescos cu e otro, pero ainda nos ta sperando ariba mas nombernan nobo cu lo drenta durante e dia di awe. Entrega of manda bo remesa pa nos oficina na Nassaustraat 85, no mas laat cu awe tardi y participa den e concurso cu oportunidad di gana ƒ 50.—

Aki bau nos ta publica e 114 nomber nobo cu nos a ricibi ultimamente:

Abonado Corant
Adjudant
Adelante Aruba
Ageuda Corant
Agulla Arubiano
Alegria
Amigo di Tur
Amigo di Tur Dia
Antillana
Antilliaanse Courant
Apuntes
Aruba Chemical Courant
Aruba Delanta
Aruba Dushi
Aruba-Gaceta
Aruba Sport Boys
Aruba na Palabra
Aruba Su Corant
Aruba Su Idioma
Aruba Su Voz
Aruba ta Papia
Aru's Courant
Atmosfeer
Aviadora
Barbuletta
Bista di Aruba
Bomba Atomica Arubana
Bon Bista
Bon Dia Cu Alegria
Bon-Noticia
Caravana Arubano
Centro Caribe
Chonchorogai Corant
Consehero
Conbersacion cu Arubianonan
Cooperador Arubano
Correcto
Coruba
Corant Cristian
Courant di Caribe
Courant Servicial
Cronica Arubana
Defensor
Despetador
E Courant Oriental
E Unico
E Yabi di Oranjestad
E Voz Arubano
El Mundo
Echo di Aruba
Eco Social
Exclusivo
Expreso Arubano
Fe di Aruba
Flor di Ruba
Fortaleza
Hallekidee ta Publikee
Historico Arubano
Homosfero
Idioma Rubana
Informacion Arubiano
Jupiter
Justicia
Kaweta
Kaweta a Yega
La Berdad
Latino
Local
Lora Kaweta
Luchardora
Luz Arubano
Luz di Aruba
Mas Noticia
Metrologico
Mi Diario
Mi Favorito Corant
Mi Pueblo
Mi Speranza
No Lubidé
Nos Amigoe
Nos Bluchi Mas Queri
Nos Bluchi Jen di Palabranan
Nos Chuchubi
Nos Idioma Na Marcha
Nos Kulushi
Foto Arubana
Noti-Boca-Chica
Noticia Generaal
Noticia Na Tempo
Noticiero di Mainta
Nunca en Domingo
Ola Arubano
Opinion di Aruba
Orohubu
Aroruba
Pagina Social
Palomita Blanco
Papegaai
Periodico Arubano
Perla Berdad
Prensa Nacional Arubano
Prensipal
Prinsa Arubaana
Pro-Aruba
Programa di Aruba
Programa Corant
Proverbio
Pueblo Corant
Raket Arubiano
Redactor Arubano
Relacion Arubana
Rey-de-Copas Courant
Rosa Arubano
Seccion Arubano
Semper Bon Noticia
Semper Na Bo Lado
Sputnik
Stado Amaiella Aruba
Turora
Unico Courant
Union Arubiano
Universo
Volante
Vuurtoren
Watch Tower
Wilhelmus

# POLIS A HANJA ESCONDITE DI ASALTANTENAN DI TREIN

**LONDEN, 14 agosto — Un bosero di polis a declara ayera cu nan a hanja e luga di sconde di esnan cu a horta siman pasa placa na un balor di mas di 25 millon florin fol un posttrein „Londen Glasgow". E luga aki ta un hacienda yama „Leathersdale", cu ta completamente Isola na Oakley, cerca di Bril na Buckinghamshire, na mas o menos 50 km di Londen.**

Nan a hanja algun sacu di coreo pero no placa. Polis ta sospecha cu e ladronnan a sali tres dia pasa o diadomingo dje hacienda caminda nan a hanja hopi cuminda.

A haci e anuncio aki Georges Hatherill, sucesor di hefe di Scotland Yard, cu a declara ainda cu ta parse cu e ladronnan a pasa algun tempu den e hacienda, cu ta keda na algun kilometer dje luga caminda nan a comete e asalto.

No tin ningun caminda grandi den cercania. Y e bentananan dje cas ta tapa. Den cura nan a hanja un truck y dos auto.

Lo dura mas o menos tres dia pa listra e hacienda aki.

Segun Hatherill e ladronnan a sali pura dje hacienda. Banda dje hacienda tambe nan a hanja un poz recien coba. Den e cas no tin ningun muebel. Poco dia pasa nan a bende e hacienda pero nan no sa ainda quende ta e donjo.

Nan a saca lo cu nan no a usa un truck cu nan a hanja tres dia pasa na Nottinghamshire y cu ta di un fabrica na Londen di cual e personal ta cu vakantie.

E papel den cual e placanan tabata y cu nan a hanja den e truck ta otro calidad cu esun cu e placanan tabata den dje. Posiblemente ta trata akinan di un pista falso dje organisadornan dje asalto pa bruha polisnan.

Entre tantu funcionarionan di „National Provincial Bank" a entrega Scotland Yard algun number di algun di e papelnan di placa cu a worde horta durante e asalto.

Na henter Irlandia palis Ingles y di Irlandia tabata busca e asaltadornan. Especialmente avionnan, hafnan maritimo, hotel y pensionnan tabata bau di vigilancia fuerte.

# Senador Fulbright ta regresa Merca

**WASHINGTON, 14 agosto — Senador Fulbright, president di e comision Mericano di senado pa relacionnan cu exterior, a declara ayera cu e medidanan proteccionista dirigi contra Merca lo por tin como consequencia, cu e pais aqui lo mengua forsa di su trupanan na Europa.**

E senador, cu a caba di regresa di Moscu y Bonn, unda e tabata companja minister Rusk, a bisa cu e no ta papia solamente tocante e dificultadnan cu nan a pone pa import di volateria Mericana. Pero, asina e minister a bisa, si esaquinan ta un simbolo di loque e quier meen.

Funcionarionan di e ministerio di Exterior a declara ayera en coneccion cu e expresionnan di senador Fulbright, cu nunca tabata politica di Merca pa conopa obligacionnan Mericana di Defensa na Alemania Occidental na acuerdonan satisfactorio riba tereno comercial y di tarifanan. Pero na mes momento nan a observa cu president Kennedy y otro personanan di gobierno na diferente ocasion a expresa nan preocupacion tocante estado di e balans di pago y e dificultad pa mantene e obligacionnan Mericana na exterior mientras cu continuamente dollarnan ta sali for di e pais.



— 1 —

Bo por imagina bo mes algu mas agradabel cu sinta bebe te cajente ora cu awa ta cai duru pafor, y ta haci friu? Mi ta gusta pasa e temporada aki na mi finca den campo. Mientras cu bientu ta supla e ultimo blaadchinan for di palu e cria ta pone e blokkinan di palu banda di e chimenea y ta sende e candela. Anna ta pone mesa cu e servies di Hapon cu mi bisabuelo a trese for di Nagasaki. E ama di cas a traha bolo y e te ta holo suave. Riba mesa tin poco flor violeta cu ta haci un bunita contraste cu e panja di mesa blancu y e servies bieuw. Mi ta sinta dilanti di e chimenea y mi ta hunga cu e candela. Sabroso!

Bo ta mira, y awor solamente tabata falta poco musica bunita of un bon amigu! Pesey semper mi ta invita un hende pa sinta papia te laat anochi den e salon.

Anja pasa Carla Fechner tabata serca mi. Mi conoce for dia cu nos ta mucha. Su tata tabata donjo di un mina di carbon. Carla su nomber ta — Van Ruren — awor, e ta casa cu un Hulandes. E ta biba na Amsterdam y masha poco e ta bini Belgica. Su mayornan a muri di basta tempu caba. E por bishita solamente su unico ruman. Su nomber ta Cristian y mi a jega di mire un biaha.

Pa ultimo biaha Carla tabata na Antwerpen pa un derramentu. Su ruman homber ta biba aya cu su famia. Su esposa a muri.

Pero mi ta corre muchu dilanti riba e sucesonan. Mi amiga a conta mi e historia stranja di su ruman homber cu ta sigui aki.

* * *

—.... Ta duel nos, cu nos no por cumpli cu e termino stipula di entrega pa falta di empleadonan. Nos ta pidi bo pa mustra comprension pa esaki. Bo ta comprende esey?

—Si senjor Fechner.

E cabeinan blond di e secretaria tabata bunita.

—Nos lo haci tur cos posibel.... Cristian Fechner a sigui, mientras cu e tabata waak den e bentana. — nos lo haci tur cos posibel pa satisface bo mas pronto posibel.

—Elena...., e tabata pensa, tambe e mi tin cu complace. Di un manera of otro. Kiko mi mester haci anto?

E secretaria a keda waak'e. E tabatin un cara simpatico, controla, e cara di un mucha muher cu no ta asina hoben mas cu a sinja conforma su mes....

—Ta cla? el a puntra. Su atento servidor?

—No. Scirbi un saludo. Cu saludos cordiales.... Masha danki, senjorita Hein.

El a lamta para. Na e momento aki e telefoon a ring.

—Fabrica di motor Fechner, cu secretariado, senjorita Hein a anuncia.

Fechner a waak su cara, a trata pa lesa di su cara, tocante kiko tabata trata. E tabata scucha. E ora el a hisa su schouder y a camna bai pa e bentana.

Tabata un bunita dia. Den jardin e jardinero tabata bari e blaadchinan cu a cai.

—Senjor Fechner! e mucha muher a bisa cu un voz controla. Ta trata di bo esposa.

El a bira su cara y a saca su man di su sacu. Pura e kier a tuma e telefoon, pero el a pone abao caba.

—Bo mester sali un bez, el a bisa. E tin un atake di curazon pisa. Senjorita Alberti a manda busca dokter.

E noticia alarmante a haci'e dolor. Su stoma a reacciona nervioso y a cuminza morde.

Renata Hein a bolbe jama telefon. El a jama garashi.

—Prepara e auto di senjor, Kessler. E tin mester di dje inmediatamente.

El a pone e telefon abao y a bai pa un kashi den muraya. Un ratu despues e tabata tene e mantel di su hefe su dilanti.

—Tuma akil el a bisa preocupa. Corre cu cuidao, senjor Fechner! Nada no mester pasa bo awor, especialmente awor.

—Si el a sacudi. Mi sa. Bo ta kere cu Elena ta hopi serio?

El a sonrei casi maternalmente apesar cu e tabatin diez anja mas hoben cu e homber di cuarenta anja.

—Bo conoce e enfermedad, senjor Fechner. Bo ta muri cien biaha y toch bo ta keda biba.

E ta hoben. E lo pasa.

El a sacudi cu si y a corre sali for di e porta. Kesler ya caba a pone su auto dilanti cu e motor sendi. Cristian Fechner a corre subi y e hefe di garashi a dal e porta sera.

E auto a corre sali for di e porta.

—Ta kiko a pasa? Wortman kier a sa.

Kesler a hisa su schouder.

—Sigur ta su casa atrobe, pasobra e ta corre manera diabel. No ta un bida tampoco esey.

—No, Wortman a sacudi, tambe e ricunan tin nan problemanan.

Den e kamber di trabao di Fechner riba e prome piso Renata Hein a coge su papelnan cu el a pone riba mesa.

—Cuantu tempu esey lo bai bon ainda? e tabata puntra su mes. Elena Fechner tabatin trinta y cincu anja y tabata biba manera un muher bieuw. Di su cama pa un stoel y di e stoel pa su cama. E tabata keiru solamente den e jardin di e villa na braza di su esposo of di senjora Wortman cu tabata cuida e cushina. Tur ora e tabata falta rosca y hopi cansa. Despues di nacementu di Grace el a hanja dyfteria y a sobra un infeccion na su curazon di esey. Si e tabata forza poco dimas, ya caba e tabatin kramp peligroso. Tin biaha nan tabata bini di mes inespera, horible.

(E ta sigui)

## PENA DI MORTO NA SPANJA

MADRID, 14 aug. — Un tribunal militar na Madrid a condena dos Spanjo, Joaquin delgado y Francisco Granados na Pena di morto. Ta worde acusa di a comete asaltonan di bom luna pasa na Madrid riba un oficina di polis dilanti di e edificio di federacion.

Cuater otro acusado a worde condena na castigunan di prison cu ta varia entre seis luna te seis anja.

E penanan di morto contra Granados y Delgado mester worde confirma ainda pa e autoridad juridico, prome cu nan por worde ehecuta.

## PRESIDENT NOBO NA KATANGA

ELISABETHSTAD, 14 aug. — Legislacion di e provincia nobo di Kongo, Oost Katanga, awe a eligi Eduardo Boeloendwe, miembro di asamblea nacional di Kongo, como president di Oost Katanga.

Dia 26 di juni e parlamento Kongoles a acepta un proyecto di ley segun cual mayor parti di zuid Katanga ta worde afilia na e provincia nobo Oost Katanga. Na e ocasion ey president Tsjombe di Katanga, kende na e momento ey tabata na exterior pa un tratamentu medico, a worde destitui di su puesto di president di zuid Katanga.

## EXPLOSION DI DINAMITA TA CAUSA 32 MORTO

GAUHATI, 14 aug. — Na Gauhati den noordoost India 32 hende a muri awe ora cu tres truck cu tabata carga cu dinamita y otro explosivo a explota. E trucknan taba a descargando dilanti di deposito di polis di estado. Entre e victimanan tin 15 obrero, seis polis y e chofernan di e tres trucknan. E inspector di polis a bisa cu ningun hende a sobrevivi e explosion, door di cual no por investiga facilmente con el a sosode.

E tres trucknan, e deposito y un casita di guardia a worde destrui.

## FRANCESNAN TA STOP PRUEBANAN NUCLEAR DEN SAHARA!

PARIS, 14 aug. — Segun fuentenan oficial bon na altura na Paris a worde informa awe, cu Francia a dicidi pa no haci pruebanan nuclear riba terra mas den Sahara.

Actualmente Francia ta construyendo un stacion di prueba na Atol Moeratoa, mas o menos 200 kilometer zuidoost di Tahiti. E stacion lo worde tuma den uso na fin di otro anja.

Observadornan na Paris ta di opinion, cu tur cos ta indica, cu Francia lo sigui cu e pruebanan nuclear te ora cu e tin su propio waterstofbom of te ora cu nan logra un acuerdo general pa desarme nuclear, cu cual president De Gaulle por bai di acuerdo.

## RIP KIRBY

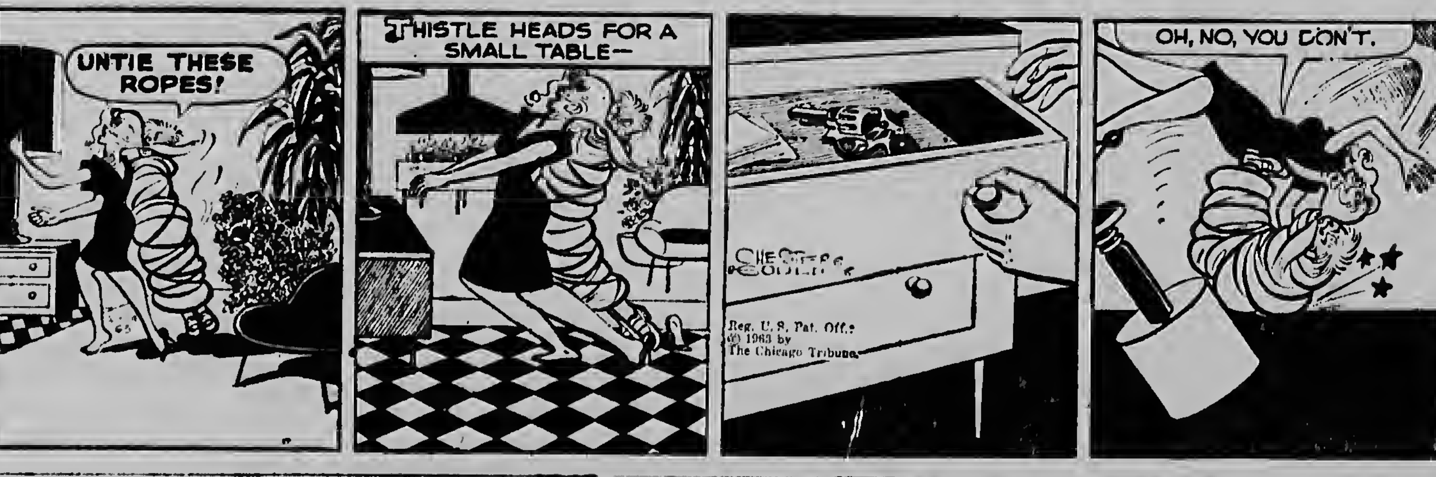


1. Arroz den e popchi! Kiko a pasa Rip? Paga tino Abanico!
2. Y ta pesei bo a laga bo trabao, y nos a perde tur cos?
3. Algun hende lo hanja un castigo duro pa esaki.




## DICK TRACY

1. Los e cabujanan aki.
2. Thistle ta bai pa un mesa chikitu.
4. Oh, no, no haci e cos aki.




## BUCHI ROBEZ





## BO HOROSCOPO PERSONAL

**ARIES**
**21 Maart — 20 April**

Awe bo perspectivanan ta mehor por bini un noticia agradabel. Tene bo vista riba futuro y haci algu pa esey.

**TAURUS**
**21 April — 20 Mei**

Reforza bo posicion economico. Tene cuidao si cu hendenan cu por causa dificultadnan pa bo y por kita bo for di bo caminda.

**GEMINI**
**21 Mei — 20 Juni**

No perde curashi door di presencia di rivalnan of concurrencia. Busca conseho serca personanan mas bieu.

**CANCER**
**21 Juni — 22 Juli**

Haci tur cos cu ta posibel awe, pasobra bo lo tin exito riba tur tereno. No entremete den pleitunan di otro.

**LEO**
**23 Juli — 22 Augustus**

Bo huicio y opinion ta hopi mas mehor awe, haci uso di esey. Den amor bo tin mas exito, basta bo actua cu confianza.

**VIRGO**
**23 Augustus — 22 September**

Keda den bo propio becindario pasobra aja bo chensnan ta. Despues di atardi bo mester tene cuidao cu desunionnan.

**LIBRA**
**23 September — 22 Oktober**

Tambe awe bo por haci cos ainda pa mehora bo relacionnan cu otro. Atardi aspectonan ta menos favorable pa negoshi.

**SCORPIO**
**23 Oktober — 22 November**

Trata pa extende bo relacionnan riba tereno di negoshi. Tin bon aspectonan pa solicitacionnan.

**SAGITARIUS**
**23 November — 21 December**

Bo huicio ta bon awe y bo por confia bo intuicion. Si bo ta descubri algu cu ta desgusta bo den amor, no rabia liher.

**CAPRICORNIUS**
**22 December — 19 Januari**

Awe ta un dia pa soluciona problemanan cu ta ocupa bo basta tempu caba. No conforma bo mes cu e situacion.

**ACUARIUS**
**20 Januari — 18 Februari**

Aspectonan ta favorable pa contactonan cu otro; bo lo sera conoci cu hendenan cu por bira bon amigunan despues.

**PISCES**
**19 Februari — 20 Maart**

Haci tur loke ta posibel pa traha mas tantu posibel pasobra suerte ta cu bo awor. Bo lo hanja hopi cooperacion.